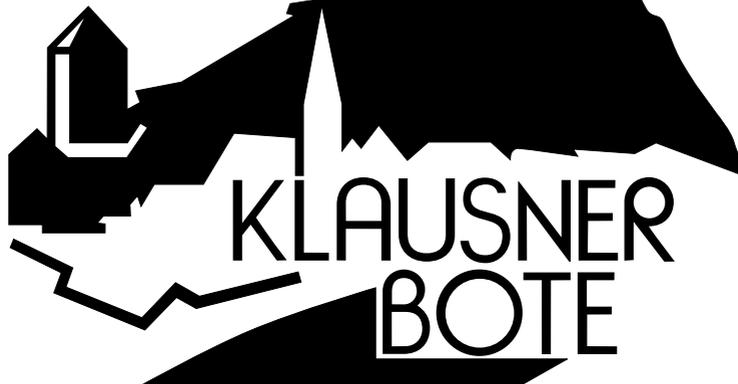




21. Dezember 2013
29. Jahrgang, Nr. 26



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Sa./sab. 21.12.** „Stubenweihnacht“ mit Stubenmusik, weihnachtlichen Erzählungen und gemütlichem Beisammensein in der Stube beim Goldenen Engel um 20.00 Uhr
- Sa./sab. 21.12.** KVW-Seniorenweihnachtsfeier im Dürersaal um 14.00 Uhr

*Eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes erfolgreiches Neues Jahr wünscht
das Team des Klausner Boten*

Buon Natale e Felice Anno Nuovo augura il team del Klausner Bote

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Mehr Bank.



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

das Jahr 2013 neigt sich dem Ende zu. Wir danken allen aufrichtig, die sich, in welcher Form auch immer, im vergangenen Jahr für das gute Zusammenleben in unserer Gemeinde, für den Nächsten und zum Wohle der Gemeinschaft eingesetzt haben. Allen Ehrenamtlichen, den Vereinsobleuten mit den Ausschussmitgliedern, allen Vorständen der Interessensverbände sei in besonderer Weise gedankt.

Dank der guten Zusammenarbeit im Gemeindefusschuss und im Gemeinderat konnten im Jahr 2013 wieder wichtige Ziele umgesetzt werden. Wertschätzung gebührt an dieser Stelle auch allen Bediensteten der Gemeinde. Dem ehrenamtlichen Team des Klausner Boten gebührt auch große Anerkennung und ein Dank für das Schreiben.

Allen ein gesegnetes, gutes Jahr 2014, viel Freude und Gesundheit wünscht, bzw. wünschen

die Bürgermeisterin Maria Gasser Fink

der Vizebürgermeister Dr. Arch. Manfred Waldboth

der Stadtrat Heinrich Gasser

die Ortsvorsteherin von Gufidaun und Refentin Daniela Vikoler Pircher

die Referenten Sepp Oberrauch, Dr. Josef Pfattner und Meinrad Kerschbaumer

Care concittadine e cari concittadini,

L'anno 2013 sta finendo. Ringraziamo di cuore tutti coloro che, in diverse forme, hanno contribuito a creare quel clima di appartenenza e condivisione che si respira nel nostro Comune, che si sono impegnati a favore degli altri e per il bene della comunità. Un ringraziamento particolare va a tutti i volontari, ai presidenti delle associazioni con i membri dei diversi comitati e alle presidenze di tutte unioni di categoria.

Grazie alla buona collaborazione in atto nella Giunta e nel Consiglio, anche nel 2013 siamo riusciti a conseguire risultati e obiettivi importanti. Un apprezzamento è doveroso per tutti i funzionari e dipendenti del Comune. Allo staff di volontari del Bote va tutta la nostra stima e gratitudine.

A tutti, infine, l'augurio di buon anno per il 2014 con tanta gioia e salute.

La sindaca Maria Gasser Fink

Il vicesindaco Dr. Arch. Manfred Waldboth

L'assessore Heinrich Gasser

La responsabile della frazione di Gudon e assessore Daniela Vikoler Pircher

Gli assessori Sepp Oberrauch, Dott. Josef Pfattner e Meinrad Kerschbaumer

**EIN FROHES WEIHNACHTSFEST UND EIN
GESEGNETES NEUES JAHR
BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO**

wünscht der Hauptverein des Amateursportverein Klausen
augura il direttivo dell'Amateursportverein Klausen

Mitteilung Hauptverein – Eisplatz

Der Hauptverein teilt mit, dass auch für die heurige Saison die Führung des **Natur - Eisplatzes** in Griesbruck wieder an **Griesser Emil** übergeben wurde.

Ab Samstag 14.12.2013 ist es möglich wieder **täglich ab 13.30 Uhr** Schlittschuh zu laufen. **Schlittschuhverleih** vorhanden.



Elektro
OBERRAUCH

**Wir wünschen allen Kunden und
Freunden eine besinnliche Weihnachtszeit
und für das Jahr 2014 viel Kraft für neue
Herausforderungen und Ziele.**

**Herzlichen Dank für das
entgegengebrachte Vertrauen!**

Familie Oberrauch und Mitarbeiter



**Unsere Öffnungszeiten Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr
Samstag und Sonntag geschlossen**

**Elektro Oberrauch Zone Neidegg 14/A I-39043 Klausen
Tel. 0472 847 347 info@elektro-oberrauch.it www.elektro-oberrauch.it**



KURSE: STEP-AEROBIC, BODY STYLING, PILATES

Der Amateursportverein Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit Wally Mair folgende Kurse

Step-Aerobic:

Kursbeginn: Mittwoch, den **8. Jänner 2014**
von **18.00** bis **19.00 Uhr** in der Turnhalle im **Bergamt**

Kursdauer: 10 Einheiten (immer mittwochs)

Kursleiterin: **Wally Mair** (Fitness- und Aerobictrainerin)

Kursgebühr: € 65,00

Maximale Teilnehmerzahl: 25 Personen

Aerobic-Body Styling:

Kurs I Beginn: Mittwoch, den **8. Jänner 2014**
19.30 Uhr bis **20.30 Uhr** – Turnhalle **Wegmacherhaus**

Kurs II Beginn: Montag, den **13. Jänner 2014**
19.30 Uhr bis **20.30 Uhr** - Turnhalle **Wegmacherhaus**

Kursdauer: 10 Einheiten pro Kurs(immer montags und mittwochs)

Kursleiterin: **Wally Mair** (Fitness- und Aerobictrainerin)

Kursgebühr: € 65,00/Kurs

Maximale Teilnehmerzahl: 25 Personen

Pilates

Kurs I Beginn: Freitag, den **10. Jänner 2014**
18.00 Uhr bis **19.00 Uhr** – Turnhalle **Wegmacherhaus**

Kurs II Beginn: Freitag, den 10. Jänner 2014
19.15 Uhr bis **20.15 Uhr** – Turnhalle **Wegmacherhaus**

Kursdauer: 10 Einheiten pro Kurs (immer freitags)

Kursleiterin: **Wally Mair** (Pilates- Trainerin)

Mindestteilnehmerzahl: 8 Personen

Maximale Teilnehmerzahl: 12 Personen

Anmeldungen für alle Kurse sowie Info unter Tel: 349 5395529

Mitteilung der Sektion Stocksport

36. Klausner Stadtschiessen am Sonntag, den 05. Jänner 2014

Am Sonntag, den 5. Jänner 2014 mit Beginn um 8.00 Uhr werden die Klausnerinnen und Klausner wie üblich einmal im Jahr den Stock und die Daube in die Hand nehmen, wenn es heißt es findet das „36. Klausner Stadtschießen“ statt. **Die Anmeldungen können innerhalb 3. Jänner 2014 19.00 Uhr bei Emil – Natureisplatz vorgenommen werden.** Die Sektion wünscht schon jetzt allen Teilnehmern einen guten Wettkampf und allen Zuschauern eine gute Unterhaltung.

Der Ausschuss der Sektion Stocksport

Mitteilung der Sektion Tennis

Die Sektion Tennis des Amateursportverein Klausen sucht für die Tennisbar und für die Betreuung der Tennisplätze einen Pächter/in für die Saison 2014.

Die Saison startet Mitte April und endet Mitte September. Die Öffnungszeiten sind von Montag bis Freitag von 17.00 Uhr bis 22.00 Uhr und am Wochenende ab 10.00 Uhr. Es sind keine besonderen Voraussetzungen notwendig. Wir sind für Ideen und Vorschläge jederzeit offen.

La sezione tennis dell'Asv Klausen cerca per il bar e l'areale (campi e dintorni) un nuovo/a responsabile per la stagione 2014. La stagione parte

da metà aprile e finisce metà settembre. Gli orari d'apertura sono dal lunedì al venerdì dalle ore 17.00 alle ore 22.00, sabato e domenica dalle ore 10.00. Naturalmente accettiamo vostre proposte e nuove idee per eventuali cambiamenti.

Kontakt/contacto:

Kusstatscher Martin martinkusstatscher@hotmail.com, 347 7780396

Der Ausschuss der Sektion Tennis

KVW KLAUSEN

Weihnachtsfeier der Senioren

Wir laden die Klausner Senioren zur Weihnachtsfeier am Samstag 21. Dezember im Dürersaal mit Beginn um 14.00 Uhr herzlich ein. Wir freuen uns, wenn ihr alle dabei seid.

Der Klausner KVW-Orts- und Seniorenausschuss

ELKI KLAUSEN

Das Elki Klausen bleibt vom 21.12.2013 bis zum 6. Jänner 2014 wegen Weihnachtsferien geschlossen.

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und eine gesegnetes neues Jahr.

L'Elki di Chiusa rimane chiuso dal 21.12.2013 fino al 06.01.2014 per ferie natalizie. Auguriamo a tutti buon natale e un felice anno nuovo.

Das Elki-Team/Il team dell'Elki

CIRCOLO CULTURALE SABIONA

AUGURI DI BUONE FESTE

Siete disposti? Henry Van Dyke

*Siete disposti a dimenticare quel che avete fatto per gli altri
e a ricordare quel che gli altri hanno fatto per voi?*

*A ignorare quel che il mondo vi deve
e a pensare a ciò che voi dovete al mondo?*

*Ad accorgervi che i vostri simili esistono come voi,
e a cercare di guardare dietro i volti
per vedere il cuore avido di gioia?*

*A capire che probabilmente
la sola ragione della vostra esistenza
non è ciò che voi avrete dalla vita,
ma ciò che darete alla vita?*

*A non lamentarvi per come va l'universo
e a cercare intorno a voi
un luogo in cui potrete seminare
qualche granello di felicità?*

*Siete disposti a fare queste cose
sia pure per un giorno solo?*

Allora per voi Natale durerà per tutto l'anno.

Il direttivo del Circolo Culturale Sabiona desidera augurare a tutti per i prossimi giorni di festa serenità nell'insegna della pace.

CENA DI NATALE

*In occasione delle prossime festività il direttivo dell'ANC di Chiusa, organizza la tradizionale cena di Natale per tutti i soci, effettivi. Familiari, simpatizzanti e amici. L'incontro si terrà il giorno **21 dicembre 2013 alle ore 20.00 presso il Ristorante „Brunnerhof“ di Chiusa.***

La serata sarà allietata da musica dal vivo.

Per dar modo agli organizzatori di predisporre i posti necessari è obbligatoria la prenotazione entro e NON oltre il giorno 16 dicembre 2013 mediante i seguenti strumenti di informazione.

SMS 338 83 686 61 oppure 346 86 039 60

e-mail: anc.chiusa@gmail.com

In occasione delle Feste Natalizie il Direttivo dell'Associazione Nazionale Carabinieri di Chiusa formula a Voi tutti i più sentiti auguri perché possiate trascorrere serenamente le Feste e perché il nuovo anno sia proficuo e felice.

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN– BANDA MUSICALE DI CHIUSA

Liebe Klausnerinnen und Klausner,

auch heuer überbringt die Bürgerkapelle Klausen die traditionellen Neujahrswünsche, möchte Sie musikalisch auf das neue Jahr einstimmen und Ihnen Glückwunschkarten überreichen.

Am Samstag, 28.12.2013 werden ab 13 Uhr die Stadtteile St.Josef – Leitach – Griesbruck – Bahnhofstraße – J. v. Perlath – Seebegg – Erzweg und Fragburg von den Bläsergruppen besucht.

Am Silvestertag, Dienstag, den 31.12.2013 marschiert die Bürgerkapelle ab 9.30 Uhr mit folgendem Verlauf durch die Straßen der Stadt: Kapuzinergarten – Langrain – Auf der Frag – Frag – Tinneplatz – Unterstadt – Oberstadt – Marktplatz – Oberstadt – Kirchplatz – Tinneplatz.

Wir bitten Sie auch heuer die Bürgerkapelle Klausen mit einer Spende zu unterstützen. Die Musikantinnen und Musikanten bedanken sich schon im Voraus dafür und wünschen Ihnen ein gutes und gesundes Jahr 2014.

Cari Concittadini,

tra qualche giorno saluteremo il 2013 e daremo il benvenuto al nuovo anno 2014. Come da tradizione, la Banda Musicale di Chiusa Vi farà i suoi auguri musicali e coglierà l'occasione per distribuire le cartoline d'auguri provvedendo altresì alla raccolta fondi di San Silvestro.

Il programma prevede:

Sabato, 28.12.2013 dalle ore 13 gruppi di fiati visiteranno i quartieri di San Giuseppe – Coste - Griesbruck – Via Stazione - Josef v. Perlath – Seebegg – Via alle Miniere e Fragburg.

A San Silvestro, martedì, 31.12.2013 dalle ore 9.30 la banda sfilerà per le seguenti vie: Giardino dei Cappuccini - Langrain – Piazza Frag – Fraghes – Piazza Tinne – Città Bassa – Città Alta - Piazza Mercato – Piazza Alta – Piazza Parrocchia - Piazza Tinne.

Banda musicale di Chiusa

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

Il programma televisivo “Alle falde del Kilimangiaro” ha mandato in onda un servizio dedicato a Chiusa

Nel corso della nona puntata del KILIMANGIARO, il programma dedicato ai viaggi condotto da Licia Colò, in onda la domenica pomeriggio su RAI 3, domenica 8 dicembre 2013 è stato dedicato un ampio spazio a Chiusa.

Il programma, che accompagna i telespettatori alla volta di mete insolite, località irraggiungibili, ma anche luoghi speciali di casa nostra, ogni settimana si occupa anche di un viaggio alla scoperta del “Borgo” preferito dagli Italiani.

In ogni puntata viene presentato un borgo diverso, aderente ai “Borghi più belli d'Italia”. I telespettatori potranno votare i singoli servizi e decretare Il Borgo dell'anno 2014.

L'iniziativa si inserisce nell'ambito delle attività del Club de “I Borghi più belli d'Italia” di cui Chiusa fa parte, rivolte a far conoscere le bellezze di casa nostra ad un pubblico sempre più grande.

Un'opportunità davvero molto speciale per la nostra cittadina, considerando l'importanza del programma della Rai sempre molto seguito, una pubblicità mirata che di certo non mancherà di dare i suoi frutti.

Il servizio dedicato a Chiusa è possibile rivederlo collegandosi al link:

<http://www.rai.tv/dl/RaiTV/programmi/media/ContentItem-ff0394c7-8eb6-4c19-9670-1361c63984b2.html>

Klausen in der Fernsehsendung „Alle falde del Kilimangiaro“

Die Sendung „Alle falde del Kilimangiaro“, einem Programm über Reisereportagen von Licia Colò, das jeden Sonntag Nachmittag auf RAI 3 ausgestrahlt wird, widmete in der neunten Folge, am Sonntag, den 8. Dezember 2013, der Stadt Klausen einen wunderbaren Bericht.

Das Programm, das die Zuschauer auf ungewöhnliche Reiseziele, abgelegene Plätze, aber auch besondere Ortschaften unserer Heimat begleitet, beschäftigt sich auch jede Woche mit der Entdeckungsreise eines der beliebtesten „Borghi d’Italia“.

Jede Folge zeigt eine andere Ortschaft, die den „Borghi più belli d’Italia“ angehört. Für jeden einzelnen Bericht können die Zuschauer abstimmen und es somit zum „Borgo dell’anno 2014“ küren.

Diese Initiative wurde vom Verband der „schönsten Dörfer und Kleinstädte Italiens“ organisiert, dem Klausen angehört, der sich an eine immer breiteres Publikum wendet. Dieser Beitrag ist eine besondere Chance für unsere Stadt. Wenn man die Bedeutung des Programms der Rai betrachtet, kann Klausen durch diese wunderbare Werbung vielseitige Zielpunkte erreichen.

Der Bericht über Klausen kann online über diesen Link angesehen werden:

<http://www.rai.tv/dl/RaiTV/programmi/media/ContentItem-ff0394c7-8eb6-4c19-9670-1361c63984b2.html>

SCHÜTZENKOMPANIE PATER HASPINGER KLAUSEN

VORANKÜNDIGUNG

Die Schützenkompanie Pater Haspinger Klausen kündigt für den

Samstag, den 11. Jänner 2014

den traditionellen SCHÜTZENBALL im „Albrecht-Dürer“ Saal in Klausen an.

Unter dem Moto „Hinein in die Gemütlichkeit“ laden wir alle Klausnerinnen und Klausner herzlichst ein, mit dabei zu sein. Für tolle Stimmung im Saal und in der Schnapsbude ist gesorgt.

Das genaue Programm wird im nächsten Klausner Boten bekanntgegeben.

Recyclinghof Klausen

Es wird mitgeteilt, dass der Recyclinghof Klausen am **23.12.2013 und am 30.12.2013 jeweils am Nachmittag von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet wird** und dafür am Heiligen Abend (24.12.) und zu Silvester (31.12) geschlossen bleibt.

Riciclaggio Chiusa

Si comunica che il riciclaggio di Chiusa rimarrà chiuso martedì, 24.12 e martedì 31.12.; sarà aperto però lunedì 23.12.2013 e lunedì 30.12.2013 dalle ore 14.00 alle ore 17.00.

Restmüllsammlung in Latzfons, Verdings und Gufidaun

Aufgrund der Feiertage am Mittwoch 25.12.13 (Christtag) und Mittwoch 01.01.2014 (Neujahr) wird die Restmüllsammlung wie folgt durchgeführt:

Dienstag 24.12.2013

Donnerstag 02.01.2014

Raccolta immondizia a Lazfons, Verdignes e Gudon

*A causa dei giorni festivi (25.12.2013 e 01.01.2014) la raccolta d'immondizia a Lazfons, Verdignes e Gudon verrà svolta **martedì 24.12.2013 e giovedì 02.02.2014.***

Biomüllsammlung für Betriebe:

Die Biomüllsammlung wird aufgrund des Feiertages am 06.01.2014 (Hl. Drei Könige) am Dienstag, 07.01.2014 durchgeführt.

Raccolta umido per ditte e alberghi:

La raccolta dell'umido verrà svolta martedì, 07.01.2014, anziché lunedì 06.01.2013 (festivo).

MITTELUNG – AVVISO

Die Gemeindeverwaltung Klausen teilt mit, dass die Gemeindeämter am Freitag, 27. Dezember 2013, geschlossen bleiben.

L'amministrazione comunale di Chiusa comunica che gli uffici comunali rimarranno chiusi il giorno venerdì, 27 dicembre 2013.

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB – CONCURSO PUBBLICO

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND PRAKTISCHER PRÜFUNG UND MÜNDLICHER PRÜFUNG FÜR DIE BESETZUNG EINER STELLE ALS QUALIFIZIERTE/R ARBEITER/IN – IN DER III. FUNKTIONSEBENE

DIE BÜRGERMEISTERIN

gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 484 vom 09.12.2013 bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und praktischer Prüfung und mündlicher Prüfung zur Besetzung

einer Stelle als Qualifizierte/r Arbeiter/in

in der III. Funktionsebene ausgeschrieben hat.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe sowie Personen mit Behinderungen und anderer geschützten Kategorien laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 vorbehalten. Studientitel und Voraussetzungen:

Zugangsvoraussetzungen von außen:

- Abschluss der Grundschule und mehrjährige Berufserfahrung im spezifischen Bereich
- Zweisprachigkeitsnachweis D

Vertikale Mobilität im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A:

- 5 Dienstjahre in der 1. Funktionsebene oder 4 Dienstjahre in der 2. Funktionsebene
- Zweisprachigkeitsnachweis D

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb **12,00 Uhr des 7. Februar 2014** bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext liegt im Sekretariat der Gemeinde Klausen auf und ist auch auf der Internetseite www.gemeinde.klausen.bz.it abrufbar. Weitere Auskünfte können unter Tel. 0472/858242 eingeholt werden.

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI E PROVA PRATICA E PROVA ORALE PER LA COPERTURA DI UN POSTO DI OPERAIO/A QUALIFICATO/A – NEL III. LIVELLO FUNZIONALE

LA SIGNORA SINDACO

in esecuzione della delibera della giunta comunale n. 484 dd. 09.12.2013 rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un pubblico concorso per titoli e prova pratica e prova orale per la copertura di

un posto di operaio/a qualificato/a

nella III. qualifica funzionale.

Il posto è riservato agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco nonché ai disabili ed alle altre categorie protette come previsto dalla legge del 12.03.1999, n. 68.

Titolo di studio e requisiti:

Requisiti di accesso:

- *licenza di scuola elementare e pluriennale esperienza professionale nel settore*
- *attestato di conoscenza delle due lingue D*

Mobilità verticale nell'ambito dei profili professionali dell'area A:

- *5 anni di servizio nella 1° qualifica funzionale o 4 anni di servizio nella 2° qualifica funzionale*
- *attestato di conoscenza delle due lingue D*

*Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune entro le ore **12,00 del 07 febbraio 2014.***

Il testo completo del bando è visibile presso l'ufficio segreteria del Comune, nonché è anche disponibile sul sito internet www.comune.chiusa.bz.it. Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472 858 242.

MITTEILUNG DER ABTEILUNG 38 MOBILITÄT:
AMT FÜR PERSONENVERKEHR

An alle Fahrschüler aus Latzfons, Garn, Verdings und Barbian (Saubach)
Änderungen ab 16.12.2013:

Latzfons, Verdings, Garn

Morgens:

Ab Latzfons fährt der Linienbus um 6.33 Uhr mit Ankunft in Klausen 6.58 Uhr. Der Bus mit Abfahrt in Latzfons um 6.43 Uhr entfällt, da ein neuer Linienbus ab Garn mit Abfahrt um 6.46 Uhr eingerichtet wurde. Er nimmt um 6.50 Uhr auch die Schüler aus Verdings mit.

Mittags:

Ein Bus fährt nach Latzfons 13.05 Uhr; montags, mittwochs, freitags ein Bus fährt nach Garn und Verdings um 13.02 Uhr; montags, mittwochs und freitags

Nachmittags:

täglich fährt ein Bus nach Schnauders 15.32 Uhr. Um nach Latzfons zu fahren, müssen die Schüler beim Schloss in Feldthurns umsteigen; dienstags und donnerstags fährt ein Bus nach Garn und Verdings um 15.32 Uhr

Waidbruck, Barbian

Morgens:

Ab Saubach wurde der Bus von 6.40 Uhr auf 6.37 Uhr vorverlegt (wegen Anschluss in Waidbruck nach Gröden).

*Die Fa. Felderer Bau GmbH wünscht
allen Kunden, Mitarbeitern, Lieferanten und Bekannten
ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr
und bedankt sich für das entgegengebrachte Vertrauen.*



Fa. Felderer Bau GmbH, Spitalwiese 13, 39043 Klausen
Tel. 0472-847796 oder Felderer Hubert 335-5211566, E-mail: info@feldererbau.it

Ö.B.P.B. JOSEFSHEIM - FREIWILLIGE HELFER GESUCHT

Wenn Sie über etwas freie Zeit verfügen, die Sie gerne für sich und Andere aktiv nutzen möchten, dann sind Sie bei uns genau richtig. **Freiwillige Helferinnen und Helfer sind uns gerne willkommen.** Ob beim Kartenspiel, bei Ausflügen, für Spaziergänge, beim gemeinsamen Basteln oder in der Tagesbetreuung – für ehrenamtliche Betätigungen bestehen vielfältige Möglichkeiten zur Unterstützung und Begegnung mit unseren Heimbewohnern.

Ehrenamtliche Helfer sind eine wichtige Unterstützung, um den unterschiedlichen Belangen und Interessen unserer Bewohner gerecht zu werden. Selbstverständlich unterstützen wir Sie bei Ihrer Tätigkeit und fördern den Austausch unter den Helfern und Mitarbeitern. **Bei Interesse melden Sie sich einfach bei der Ansprechperson, Frau Munter Waltraud unter Tel. 0472 866 447.**

AUS UNSEREN NACHBARGEMEINDEN DAI COMUNI NELLE VICINANZE

Die Heimatbühne Feldthurns zeigt „Eine himmlische Beförderung“

Alle Freunde des Theaters aus Nah und Fern kommen ab 17. Jänner 2014 wieder auf ihre Kosten; die Heimatbühne Feldthurns bringt das Stück: **„Eine himmlische Beförderung“**, eine Komödie in 3 Akten von Wolfgang Bräutigam unter der bewährten Regie von Christoph Gostner im Gemeindesaal von Feldthurns zur Aufführung. Die Heimatbühne Feldthurns lädt zu einem himmlisch – höllischen vergnüglichen Theaterabend mit Lachgarantie. Folgende Termine stehen zur Auswahl:

Freitag:	17. Jänner 2014, 20 Uhr (Premiere)
Samstag:	19. Jänner 2014 16 Uhr
Mittwoch:	22. Jänner 2014 20 Uhr
Freitag:	24. Jänner 2014 20 Uhr
Sonntag:	26. Jänner 2014 18 Uhr
Freitag:	31. Jänner 2014 20 Uhr
Samstag:	1. Februar 2014 20 Uhr

Platzreservierungen unter 0472 855 228 (Eisenwaren Unterfrauner) zu den Geschäftszeiten.

Zum Inhalt: Seine Hörner muss sich der Jungteufel Diavolo erst noch verdienen und wird dazu aus der Unterwelt auf die Erde geschickt. Im Hause der Familie Sassongher, die gerade mit den Hochzeitvorbereitungen der Tochter beschäftigt ist, findet Diavolo den idealen Ort um mit List, Heimtücke, Lug und Trug sein

teuflisches Unwesen zu treiben. Der geldgierige Brautvater und sein gerissener Spezi werden ebenso leichtes Opfer im teuflischen Spiel, wie die übereifrige Brautmutter und die neugierige Nachbarin. Sowohl die naiven Trauzeugen, die aufgetakelte Mutter des Bräutigams und die völlig ahnungslosen Brautleute gehen dem Teufel und seinen diabolischen Intrigen auf den Leim.

Zum Glück hört Petrus die Bittgebete der Betroffenen und schickt – mangels geeignetem Himmelpersonal – einen flügellosen Jungengel auf die Erde. Aber anstatt die Lage wieder ins himmlische Lot zu bringen, stiftet der tollpatschige Himmelsbote noch mehr Verwirrung, Chaos und Verwechslungen ohne Ende ...

KLEINANZEIGER - *ANNUNCI ECONOMICI*

- *Cerco appartamento per una famiglia (2 adulti, 1 bambino) a Chiusa, Tel. 339 1179300*
- *Wohnung in Klausen und Umgebung zu kaufen gesucht, 2 Schlafzimmer. Tel. 339 8240438.*

**bezahlte Anzeige – annuncio a pagamento*

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 99 281 28** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è **raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 99 281 28.***

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



21.12.-27.12..

Apotheke Dr. S. Gennaro, Feldthurns
Farmacia Dott.ssa S. Gennaro, Veltturno

28.12.-03.01

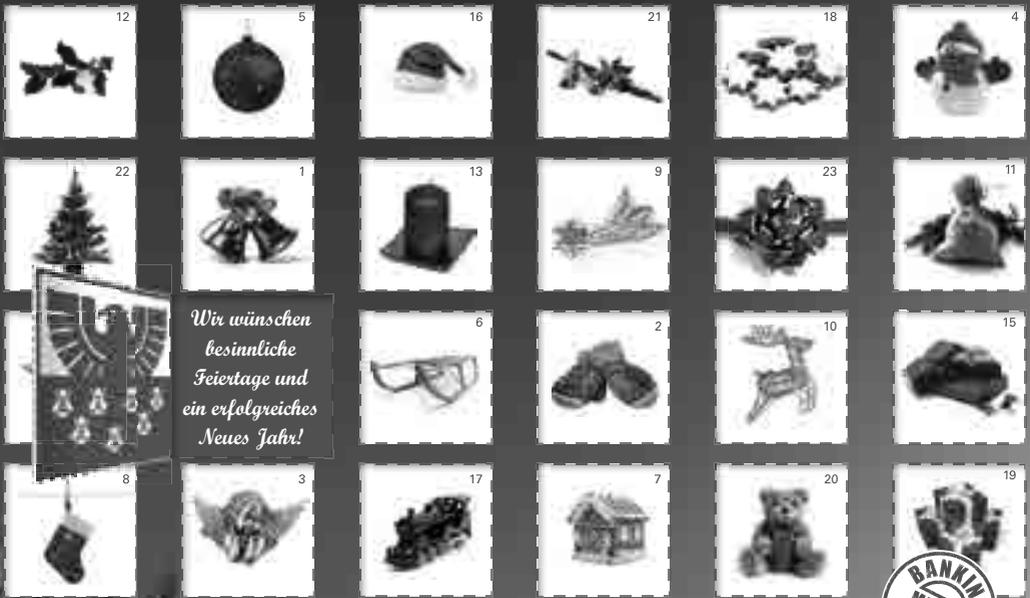
Apotheke Dr. Roberta Fregna, Villnöss
Farmacia Dott.ssa Roberta Fregna, Funes

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **04.01.2014**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **30.12.2013** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **04.01.2013**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **30.12.2013** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Sonia Zanotti



*Wir wünschen
besinnliche
Feiertage und
ein erfolgreiches
Neues Jahr!*



www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank.
 **SPARKASSE**
CASSA DI RISPARMIO